

III

(Atti oħrajn)

ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

DEĊIŻJONI TAL-AWTORITÀ TA' SORVELJANZA TAL-EFTA

Nru 31/12/COL

tal-1 ta' Frar 2012

li għall-ħamsa u tmenin darba temenda r-regoli proċedurali u sostantivi fil-qasam tal-ghajjnuna mill-Istat billi ddahhal kapitolu ġdid dwar l-applikazzjoni, mill-1 ta' Frar 2012, ta' regoli riveduti għall-valutazzjoni tal-ghajjnuna mill-Istat għall-bini ta' bastimenti

L-AWTORITÀ TA' SORVELJANZA TAL-EFTA ("L-AWTORITÀ"),

Billi:

Skont l-Artikolu 5(2)(b) tal-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti, l-Awtorità għandha tohroġ avvizi jew linji gwida dwar kwistjonijiet trattati fil-Ftehim taż-ŻEE, jekk dan ikun previst esplicitament fil-Ftehim jew fil-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti jew jekk l-Awtorità tikkunsidra li hu mehtieg,

Fis-7 ta' Diċembru 2011, il-Kummissjoni Ewropea adottat Komunikazzjoni dwar l-applikazzjoni, mill-1 ta' Jannar 2012, ta' regoli riveduti għall-valutazzjoni tal-ghajjnuna mill-Istat għall-bini ta' bastimenti (ĠU C 364, 14.12.2011, p. 9),

Din il-Komunikazzjoni hija wkoll rilevanti għaż-Żona Ekonomika Ewropea,

Għandha tiġi żgurata l-applikazzjoni uniformi tar-regoli taż-ŻEE dwar ghajjnuna mill-Istat madwar iż-Żona Ekonomika Ewropea kollha skont l-ghan ta' omogeneità stabbilit fl-Artikolu 1 tal-Ftehim taż-ŻEE,

Skont il-punt II fit-titolu "ĠENERALI" fil-paġna 11 tal-Anness XV tal-Ftehim taż-ŻEE, l-Awtorità, wara konsultazzjoni mal-Kummissjoni, għandha tadotta atti li jkunu jikkorrispondu ma' dawk adottati mill-Kummissjoni Ewropea,

L-Awtorità kkonsultat mal-Kummissjoni Ewropea u mal-Istati tal-EFTA permezz ta' ittri bid-data tad-19 ta' Diċembru 2011 dwar dan is-sugġett,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Linji Gwida għall-Ghajjnuna mill-Istat għandhom jiġu emendati bis-sostituzzjoni tal-kapitolu dwar ir-regoli għall-valutazzjoni tal-ghajjnuna mill-Istat għall-bini ta' bastimenti.

Il-kapitolu l-ġdid jinsab fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Il-verżjoni Ingliża biss ta' din id-deċiżjoni hija meqjusa li hi awtentika.

Magħmula fi Brussell, l-1 ta' Frar 2012.

Għall-Awtorità tas-Sorveljanza tal-EFTA

Oda Helen SLETNES
Il-President

Sabine MONAUNI-TÖMÖRDY
Il-Membru tal-Kulleġġ

ANNEX

LINJI GWIDA GHALL-GHAJNUNA MILL-ISTAT GHALL-BINI TA' BASTIMENTI ⁽¹⁾1. **Introduzzjoni**

- (1) L-ghajjnuna mill-Istat għall-bini tal-bastimenti ilha suġġetta għal sensiela ta' regimi speċifiċi, li gradwalment ġew allinjati mad-dispożizzjonijiet orizzontali tal-ghajjnuna mill-Istat. Imqabbel mas-setturi industrijali li mhumiex suġġetti għal regoli speċifiċi, ir-regim applikabli lis-settur tal-bini tal-bastimenti kellhom tahlita ta' dispożizzjonijiet kemm stretti kif ukoll inqas stretti. Dawn il-linji gwida jipprevedu regoli ġodda għall-valutazzjoni tal-ghajjnuna mill-istat għall-bini tal-bastimenti wara l-iskadenza tal-Linji gwida preżenti dwar l-ghajjnuna mill-istat għall-bini ta' bastimenti fil-31 ta' Diċembru 2011 ⁽²⁾.
- (2) Ċerti karatteristiċi jagħmlu l-bini tal-vapuri differenti minn industriji oħra, bħal sensiliet qosra ta' produzzjoni, id-daqs, il-valur u l-komplessità ta' unitajiet prodotti u l-fatt li l-prototipi huma ġeneralment użati b'mod kummerċjali.
- (3) Fid-dawl ta' dawn il-karatteristiċi speċjali, l-Awtorità tqis li jkun xieraq li tkompli tapplika d-dispożizzjonijiet speċifiċi dwar l-ghajjnuna fir-rigward tal-innovazzjoni għas-settur tal-bini tal-bastimenti filwaqt li tiżgura li din l-ghajjnuna ma jkollhiex impatt negattiv fuq il-kundizzjonijiet kummerċjali u l-kompetizzjoni sa dak il-punt li jmur kontra l-interess komuni.
- (4) L-ghajjnuna mill-Istat għall-innovazzjoni għandha twassal biex min jibbenefika mill-ghajjnuna jibdel l-imġiba tiegħu b'tali mod li jżid il-livell tiegħu ta' attività ta' innovazzjoni u ta' proġetti ta' innovazzjoni jew iwettaq attivitajiet li kieku ma kinux jitwettqu, jew li kienu jitwettqu b'mod iktar limitat. L-effett ta' inċentiv huwa identifikat b'analizi kontrafattwali, bit-tqabbil tal-livelli ta' attività maħsuba bl-ghajjnuna u minghajrha. Għaldaqstant, dawn il-Linji gwida jidentifikaw rekwiżiti speċifiċi li se jippermettu lill-Istati tal-EFTA jiżguraw il-preżenza ta' effett ta' inċentiv.
- (5) Flimkien mal-industrija, ġie żviluppat sett informali ta' regoli dwar l-ghajjnuna għall-innovazzjoni fil-bini tal-bastimenti, rigward, b'mod partikolari, l-ispejjeż eliġibbli u l-konferma tan-natura innovattiva tal-proġett, u dan huwa applikat mill-Awtorità fil-prattika tagħha tat-tehdid ta' deċizzjonijiet. Fl-interessi tat-trasparenza, dawk ir-regoli għandhom jiġu formalment integrati fir-regoli dwar l-ghajjnuna għall-innovazzjoni.
- (6) Rigward l-ghajjnuna reġjonali, fl-2013 l-Awtorità se tirrevedi l-Linji Gwida orizzontali dwar l-ghajjnuna reġjonali nazzjonali għall-perjodu bejn l-2007 u l-2013 ⁽³⁾. Għaldaqstant, f'dan il-hin l-Awtorità mhijiex se ddaħhal tibdiliet fir-regoli speċifiċi għall-ghajjnuna reġjonali fis-settur tal-bini tal-bastimenti. Ir-regoli speċifiċi dwar l-ghajjnuna reġjonali għall-bini ta' bastimenti li jinsabu f'dan il-kapitolu għalhekk huma l-istess bħall dawk li kienu fil-Kapitolu li kien qabel dwar l-Ghajjnuna mill-Istat għall-Bini ta' Bastimenti. L-Awtorità se tivvaluta mill-ġdid is-sitwazzjoni fil-kuntest tar-reviżjoni tal-Linji Gwida dwar l-Ghajjnuna Reġjonali Nazzjonali.
- (7) Rigward il-krediti għall-esportazzjoni, l-għan ta' dawn il-linji gwida huwa li jiġu rispettati l-obbligi internazzjonali applikabbli.
- (8) Għaldaqstant dawn il-linji gwida fihom dispożizzjonijiet speċifiċi dwar l-ghajjnuna għall-innovazzjoni u l-ghajjnuna reġjonali għall-bini tal-bastimenti kif ukoll dispożizzjonijiet dwar il-krediti għall-esportazzjoni. Barra minn hekk, l-ghajjnuna għas-settur tal-bini tal-bastimenti tista' titqies li hi kompatibbli mas-suq intern skont il-Ftehim tal-EFTA u skont l-istrumenti orizzontali tal-ghajjnuna mill-Istat ⁽⁴⁾, sakemm ma jkunx previst mod iehor f'dawn l-istrumenti.
- (9) Skont l-Artikolu 123 tal-Ftehim taż-ŻEE, kull Stat tal-EFTA jista' jiehu l-passi li jqis li huma meħtieġa għall-harsien tal-interessi essenzjali tas-sigurtà tiegħu fir-rigward tal-finanzjament ta' b'cejjeċ tal-bahar militari.
- (10) L-Awtorità bihsiebha tapplika l-prinċipji stabbiliti f'dawn il-linji gwida sal-31 ta' Diċembru 2013. Wara din id-data, l-Awtorità tipprevedi li tinkludi d-dispożizzjonijiet dwar l-ghajjnuna għall-innovazzjoni fil-linji gwida dwar l-ghajjnuna mill-Istat għar-riċerka u l-iżvilupp u għall-innovazzjoni ⁽⁵⁾ u li tintegra l-ghajjnuna reġjonali għall-bini tal-bastimenti fil-Linji Gwida dwar l-ghajjnuna reġjonali nazzjonali. Kamp ta' applikazzjoni u definizzjonijiet

⁽¹⁾ Dawn il-Linji gwida jikkorrispondu mal-Qafas dwar l-Ghajjnuna minghand l-Istat għall-Bini tal-Bastimenti, tal-Kummissjoni, ĠU C 364, 14.12.2011, p. 9

⁽²⁾ ĠU C 221, 14.9.2006, p. 10 u s-Suppliment taż-ŻEE Nru 46, 14.9.2006, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 54, 28.2.2008, p. 1, Suppliment taż-ŻEE Nru 11, 28.2.2008, p. 1.

⁽⁴⁾ Perezempju, il-Linji Gwida dwar l-ghajjnuna mill-Istat għall-harsien tal-ambjent (ĠU L 144 10.6.2010, p. 1) jistipulaw il-kundizzjonijiet li tahtom tista' tiġi awtorizzata għajjnuna lit-tarzni għal produzzjoni li hija iktar ekoloġika. Barra minn hekk, is-sidien tal-vapuri jistgħu jibbenefikaw minn għajjnuna biex jakkwistaw mezzi ta' trasport ġodda li jmorru lil hinn mill-istandards tal-Komunità jew li jgħollu l-livell ta' protezzjoni ambjentali fin-nuqqas ta' standards tal-Komunità, u b'hekk jingħata kontribut għal trasport marittimu ġeneralment iktar nadif.

⁽⁵⁾ ĠU L 305, 19.11.2009, p. 1, Suppliment taż-ŻEE Nru 60, 19.11.2009, p. 1.

2. Skont dawn il-linji gwida, l-Awtorità tista' tawtorizza l-ghajjnuna lit-tarzni:

- (11) fil-każ ta' krediti għall-esportazzjoni, għajjnuna lis-sidien tal-bastimenti li tinghata għall-bini, għat-tiswija jew għall-konverzjoni ta' bastimenti; u għajjnuna għall-innovazzjoni li tinghata għall-bini ta' strutturi 'l barra mill-kosta li jzommu f'wiċċ l-ilma u li jiċċaqilqu.
- (12) Għall-finijiet ta' dawn il-linji gwida, għandhom japplikaw it-tifsiriet li ġejjin:
- (a) "bini ta' bastimenti" tfisser il-bini, fiż-ŻEE, ta' bastimenti kummerċjali awtopropulsivi;
- (b) "tiswija tal-bastimenti" tfisser it-tiswija jew ir-rikundizzjonament, fiż-ŻEE, ta' bastimenti kummerċjali awtopropulsivi;
- (c) "konverzjoni tal-bastimenti" tfisser il-konverzjoni, fiż-ŻEE, ta' bastimenti kummerċjali awtopropulsivi ta' mhux inqas minn 1 000 gt ⁽¹⁾, bil-kundizzjoni li l-operazzjonijiet ta' konverzjoni jinvolvu alterazzjonijiet radikali tal-pjan ta' merkanzija, tal-qoxra, tas-sistema ta' propulsjoni jew tal-akkomodazzjoni tal-passiġġieri;
- (d) "bastiment kummerċjali awtopropulsivi" tfisser bastiment li, permezz tas-sistema ta' propulsjoni u ta' direzzjoni permanenti tiegħu, għandu l-karatteristiċi kollha ta' awtonavigabbiltà fuq l-ibhra miftuħa jew fuq passaġġi tal-ilma interni u li jaqa' f'wahda mill-kategoriji li ġejjin:
- (i) bastimenti tal-baħar ta' mhux inqas minn 100 gt u bastimenti ta' passaġġ fuq l-ilma intern ta' daqs ekwivalenti użati għat-trasportazzjoni tal-passiġġieri u/jew tal-merkanzija;
- (ii) bastimenti tal-baħar ta' mhux inqas minn 100 gt u bastimenti ta' passaġġ fuq l-ilma intern ta' daqs ekwivalenti użati għall-prestazzjoni ta' servizz speċjalizzat (bħal pereżempju, gangmu u ice breakers);
- (iii) laneċ tal-irmonk ta' mhux inqas minn 365 kW;
- (iv) qxur mhux kompluti ta' bastimenti msemmija fil-punti (i), (ii) u (iii) li huma f'wiċċ l-ilma u mobbli.
- (e) "strutturi 'l barra mill-kosta li jzommu f'wiċċ l-ilma u li jiċċaqilqu" tfisser strutturi għall-esplorazzjoni, għall-esplorazzjoni jew għall-ġenerazzjoni taż-żejt, tal-gass jew tal-enerġija rinnovabbli li għandhom il-karatteristiċi kollha ta' bastiment kummerċjali hliel li ma humiex awtopropulsivi u huma maħsuba li matul l-operazzjoni tagħhom jitmexxew kemm-il darba.

3. Miżuri speċifiċi

3.1. Għajjnuna reġjonali

- (13) L-ghajjnuna reġjonali għall-bini tal-bastimenti, għat-tiswija tal-bastimenti jew għall-konverzjoni tal-vapuri tista' tiġi meqjusa kompatibbli mas-suq intern jekk tissodisfa, b'mod partikolari, il-kondizzjonijiet segwenti:
- (a) l-ghajjnuna għandha tinghata għall-investiment fit-titjib tal-livell u fl-immodernizzar ta' tarzna(i) eżistenti, u ma għandhiex tkun konnessa ma' ristrutturazzjoni finanzjarja tat-tarzna(i) kkonċernata(i), bl-għan li tiġi mtejba l-produttività tal-installazzjonijiet eżistenti;
- (b) fir-reġjuni msemmija fil-punt (a) tal-Artikolu 61(3) tal-Ftehim taż-ŻEE, u konformi mal-mappa approvata mill-Awtorità għal kull Stat tal-EFTA għall-ghoti ta' għajjnuna reġjonali ⁽²⁾, l-intensità tal-ghajjnuna ma għandhiex taqbeż it-22,5 % tal-ekwivalenti tal-valur gross tal-ghotja;
- (c) fir-reġjuni msemmija fil-punt (c) tal-Artikolu 61(3) ta' Ftehim taż-ŻEE u konformi mal-mappa approvata mill-Awtorità għal kull Stat tal-EFTA għall-ghoti ta' għajjnuna reġjonali, l-intensità tal-ghajjnuna ma għandhiex taqbeż it-12,5 % tal-ekwivalenti tal-valur gross tal-ghotja jew il-limitu applikabbli għall-ghajjnuna reġjonali, liema minnhom ikun l-inqas;
- (d) l-ghajjnuna għandha tiġi limitata għas-sostenn tal-ispiza eliġibbli kif imfissra fil-Linji gwida dwar l-ghajjnuna reġjonali għall-perjodu bejn l-2007 u l-2013.

3.2. Għajjnuna għall-innovazzjoni

3.2.1. Applikazzjonijiet eliġibbli

- (14) L-ghajjnuna mogħtija għall-innovazzjoni fil-bini tal-bastimenti, fit-tiswija jew fil-konverzjoni tal-bastimenti tista' tiġi kkunsidrata kompatibbli mas-suq intern sa massimu ta' intensità tal-ghajjnuna ta' 20% gross, sakemm din tkun tirrigwarda l-applikazzjoni industrijali ta' prodotti u proċessi innovattivi, jiġifieri prodotti u proċessi li huma teknoloġikament godda jew mibdula sostanzjalment meta mqabbla ma' dawk l-aktar reċenti li jeżistu fl-industrija tal-bini tal-bastimenti fi hdan iż-ŻEE, li jgħorru riskju ta' falliment teknoloġiku jew industrijali.

⁽¹⁾ Tunnellati grossi

⁽²⁾ Hawnhekk issir referenza għall-punt 15 tal-Linji gwida dwar l-ghajjnuna reġjonali 2007-2013 li skontu fil-prezent, "ebda reġjun fl-Istati tal-EFTA ma jikkwalifika għad-deroga tal-Artikolu 61(3)(a)."

- (15) Prodotti u proċessi innovattivi skont it-tifsira tal-punt 14 jinkludu t-titjib fil-qasam ambjentali marbut mal-kwalità u l-prestazzjoni, bhall-ottimizzazzjoni tal-konsum tal-karburant, l-emissjonijiet mill-magni, l-iskart u s-sikurezza.
- (16) Fejn l-innovazzjoni jkollha l-ghan li ssahha il-harsien ambjentali u twassal ghal konformità mal-istandards adottati taż-ŻEE tal-anqas sena qabel ma jidhru fis-sehh dawk l-istandards, jew li żżid il-livell tal-harsien ambjentali fin-nuqqas ta' standards taż-ŻEE, jew taghmilha possibbli li wiehed imur lil hinn mill-istandards taż-ŻEE, l-intensità massima tal-ghajjnuna tista' tiżdied sa 30% gross. L-espressjonijiet "standards taż-ŻEE" u "harsien ambjentali" ghandhom jinftehm kif inhuma ddefiniti fil-Linji gwida tal-Awtorità dwar l-ghajjnuna mill-Istat ghall-harsien tal-ambjent⁽¹⁾.
- (17) Sakemm ikunu konformi mal-kriterji li jinsabu fil-punt 14, il-prodotti innovattivi se jirreferu jew ghal klassi għda ta' bastiment kif iddefinita mill-ewwel bastiment minn sensiela potenzjali ta' bastimenti (prototip) jew ghal partijiet innovattivi ta' bastiment, li jistghu jkunu iżolati mill-bastiment bhala element separat.
- (18) Sakemm ikunu konformi mal-kriterji li jinsabu f'punt 14, il-frazi proċessi innovattivi ghandha tirreferi ghall-iżvilupp u l-implimentazzjoni ta' proċessi godda rigward l-oqsma tal-produzzjoni, tal-ġestjoni, tal-loġistika jew tal-inginerija.
- (19) L-ghajjnuna ghall-innovazzjoni tista' titqies kompatibbli mas-suq intern biss jekk tinghata ghall-ewwel applikazzjoni industrijali ta' prodotti u proċessi innovattivi.

3.2.2. Kost i eligibbli

- (20) L-ghajjnuna ghall-innovazzjoni ghall-prodotti u l-proċessi trid tkun limitata ghal sostenn tal-ispiza fuq l-investimenti, l-attivajiet li jirrigwardaw id-disinjar, l-inginerija u l-ittestjar marbutin direttament u esklussivament mal-parti innovattiva tal-proġett u li jsiru wara d-data tal-applikazzjoni ghall-ghajjnuna ghall-innovazzjoni⁽²⁾.
- (21) L-ispejjeż eligibbli jinkludu l-ispejjeż tat-tarzna kif ukoll l-ispejjeż biex jinxtraw oġġetti u servizzi minghand partijiet terzi (pereżempju, fornituri ta' sistemi, fornituri ta' proġetti kompleti u kumpaniji ta' sottokuntratturi), sal-limitu li dawk l-oġġetti u s-servizzi jkunu strettament relatati mal-innovazzjoni. Il-kosti eligibbli huma ddefiniti f'iktar dettall fl-Appendiċi.
- (22) L-awtorità nazzjonali rilevanti, mahtura mill-Istat tal-EFTA ghall-finijiet tal-applikazzjoni tal-ghajjnuna ghall-innovazzjoni, se teżamina l-ispejjeż eligibbli fuq il-baži tal-istimi li jipprovd u jaghti prova taghhom l-applikant. Fejn l-applikazzjoni tinkludi spejjeż ghall-akkwist ta' oġġetti u servizzi minghand fornituri, il-fornitur ma jistax ikun irċieva ghajjnuna mill-Istat ghall-istess ghanijiet rigward dawk l-oġġetti u servizzi.

3.2.3. Konferma tan-natura innovattiva tal-proġett

- (23) Biex l-ghajjnuna ghall-innovazzjoni titqies li hi kompatibbli mal-funzjonament tal-Ftehim taż-ŻEE skont dawn il-linji gwida, ghandha titressaq applikazzjoni ghal ghajjnuna ghall-innovazzjoni lill-awtorità nazzjonali rilevanti qabel ma l-applikant jidhol fi ftehim vinkolanti biex jimplementa l-proġett speċifiku li ghalih qed ifittex l-ghajjnuna ghall-innovazzjoni. L-applikazzjoni trid tinkludi deskrizzjoni tal-innovazzjoni, kemm f'termini kwalitattivi kif ukoll kwantitattivi.
- (24) L-awtorità nazzjonali rilevanti ghandha tikseb konferma minghand espert indipendenti u teknikament kompetenti li l-ghajjnuna qed tintalab ghal proġett li jirrappreżenta prodott jew proċess teknologikament għid jew imtejjeb hafna meta mqabbel mal-iktar teknologija avvanzata tal-mument fl-industrija tal-bini tal-bastimenti fiż-ŻEE (evalwazzjoni kwalitattiva). L-ghajjnuna tista' titqies li hi kompatibbli mas-suq suq intern biss jekk l-espert indipendenti u teknikament kompetenti jikkonferma lill-awtorità nazzjonali rilevanti li l-ispejjeż eligibbli ghall-proġett ġew ikkalkulati biex ikopru esklużivament il-partijiet innovattivi tal-proġett rilevanti (valutazzjoni kwantitattiva).

3.2.4. Effett ta' incentiv

- (25) Skont dawn il-linji gwida l-ghajjnuna ghall-innovazzjoni għandu jkollha effett ta' incentiv, jiġifieri ghandha tirriżulta f'bidla fl-imġiba ta' benefiċjarju biex b'hekk iżid il-livell tal-attività ta' innovazzjoni tiegħu. B'riżultat tal-ghajjnuna, l-attività ta' innovazzjoni trid tiżdied f'termini ta' daqs, ambitu, ammont minfuq jew velocità.
- (26) B'konformità mal-punt 25, l-Awtorità tqis li l-ghajjnuna ma tkunx tippreżenta incentiv ghall-benefiċjarju jekk il-proġett⁽³⁾ ikun diġà inbeda qabel ma l-benefiċjarju jressaq applikazzjoni ghall-ghajjnuna lill-awtoritajiet nazzjonali.
- (27) Biex jivverifikaw li l-ghajjnuna tkun twassal biex il-benefiċjarju tal-ghajjnuna jibdel l-imġiba tiegħu b'tali mod li jżid il-livell ta' attività ta' innovazzjoni tiegħu, l-Istati tal-EFTA ghandhom jipprovd valutazzjoni *ex ante* taż-żieda fl-attività ta' innovazzjoni abbaži ta' analizi li tqabbel sitwazzjoni minghajr ghajjnuna ma' sitwazzjoni bl-ghajjnuna. Il-kriterji li ghandhom jintużaw jistghu jinkludu ż-żieda fl-aktivitajiet ta' innovazzjoni f'termini

⁽¹⁾ Il-linji gwida ghall-ghajjnuna ambjentali adottati f'Lulju 2008 jirreferu ghall-espressjoni "Standards tal-Komunità".

⁽²⁾ Hlief l-ispejjeż ghall-istudji ta' fattibbiltà li jsiru fi żmien 12-il xahar qabel l-applikazzjoni ghall-ghajjnuna ghal proċess innovattiv.

⁽³⁾ Dan ma jeskludix li l-benefiċjarju potenzjali jista' jkun diġà wettaq studji ta' fattibbiltà li mhumiex koperti bit-talba ghal ghajjnuna mill-Istat.

ta' daqs, ambitu, ammont minfuq u velocità, flimkien ma' fatturi kwantitattivi u/jew kwalitattivi oħra rilevanti mressqa mill-Istat tal-EFTA li jkun għamel in-notifika skont l-Artikolu 1(3) fil-Parti I tal-Protokoll 3 tal-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti.

- (28) Jekk ikun jista' jintwera effett sinifikanti fuq mill-inqas wieħed minn dawn l-elementi, filwaqt li tkun meqjusa l-imġiba normali ta' intrapriża fis-settur rispettiv, l-Awtorità normalment tikkonkludi li l-ghajjnuna jkollha effett ta' inċentiv.
- (29) Meta tiġi vvalutata skema ta' ghajjnuna, il-kundizzjonijiet relatati mal-effett tal-inċentiv għandhom jitqiesu li ġew sodisfatti jekk l-Istat tal-EFTA jkun impenja ruhu li jaġhti ghajjnuna individwali taħt l-iskema ta' ghajjnuna approvata biss wara li jkun iiverifika li jeżisti effett ta' inċentiv u li jissottometti rapporti annwali dwar l-implimentazzjoni tal-iskema ta' ghajjnuna approvata.
- (30) L-approvazzjoni tal-applikazzjoni għall-ghajjnuna għandha tkun suġġetta għall-kundizzjoni li l-benefiċjarju jidhol fi ftehim vinkolanti biex jimplimenta l-proġett jew il-proċess speċifiku tal-bini, tat-tiswija jew tal-konverżjoni tal-bastiment li għalih tkun qed tintalab l-ghajjnuna għall-innovazzjoni. Il-ħlasijiet jistgħu jsiru biss wara li jiġi ffirmat il-kuntratt rilevanti. Jekk il-kuntratt jithassar jew il-proġett jiġi abbandunat, kull ghajjnuna li tkun thallset trid tiġi rimbursata bl-imghax mid-data ta' meta tkun thallset l-ghajjnuna. Bl-istess mod, jekk il-proġett ma jitlestix, l-ghajjnuna li ma tkunx intużat għall-infiq fuq l-innovazzjoni eliġibbli trid tiġi rimbursata bl-imghax. Ir-rata tal-imghax trid tkun mill-inqas daqs ir-rati ta' referenza adottati mill-Awtorità.

3.3. Krediti għall-esportazzjoni

- (31) Ghajjnuna mogħtija għall-bini tal-bastimenti fil-forma ta' facilitajiet ta' kreditu appoġġati mill-Istat mogħtija lill-proprietarji ta' bastimenti sew jekk ċittadini jew le jew lil terzi persuni għall-bini jew il-konverżjoni ta' bċejjeċ tal-baħar tista' titqies bħala kompatibbli mas-suq intern jekk tikkonforma mat-termini tal-Arranġament tal-OECD tal-1998 dwar Linji gwida għal Krediti ta' Esportazzjoni Uffiċjalment Appoġġati u mal-Ftehim Settorjali dwar Krediti ta' Esportazzjoni għall-bastimenti jew kull terminu suċċessiv stabbilit f'dan l-arranġament jew li jissostitwixxi dan l-Arranġament.

4. Monitoraġġ u rappurtaġġ

- (32) Id-Deċizzjoni Nru 195/04/COL tal-Awtorità, kif emendata, dwar id-dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni msemmijin skont l-Artikolu 27 fil-Parti II tal-Protokoll 3 tal-Ftehim bejn l-Istati tal-EFTA dwar it-twaqqif ta' Awtorità ta' Sorveljanza u Qorti tal-Gustizzja⁽¹⁾ teżiġi li l-Istati tal-EFTA jressqu r-rapporti annwali lill-Awtorità dwar kull skema ta' ghajjnuna li teżisti skont ir-regoli stabbiliti fil-Parti II tal-Protokoll 3 tal-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti u fid-dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni tiegħu. Meta tkun qed tadotta deċizzjoni skont dawn il-linji gwida għal kull ghajjnuna għall-innovazzjoni mogħtija taħt skema approvata lil intrapriži kbar, l-Awtorità tista' titlob lill-Istati tal-EFTA biex jirrapportaw dwar kif ġie mħares ir-rekwizit għall-effett ta' inċentiv rigward l-ghajjnuna mogħtija lill-intrapriži kbar, b'mod partikolari bl-użu tal-kriterji msemmija fil-punt 3.2.4.

5. L-akkumulazzjoni

- (33) Il-limiti tal-ghajjnuna stipulati f'dawn il-linji gwida huma applikabbli irrispettivament minn jekk l-ghajjnuna fil-kwistjoni tkunx kompletament jew parzjalment iffinanzjata mir-riżorsi tal-Istat. L-ghajjnuna awtorizzata skont dawn il-linji gwida ma tistax tingħata flimkien ma' forom oħra ta' ghajjnuna mill-Istat skont it-tifsira tal-Artikolu 61(1) tal-Ftehim taż-ŻEE jekk l-akkumulazzjoni ta' din l-ghajjnuna tipproduci intensità ta' ghajjnuna oġġla minn dik stabbilita f'dawn il-linji gwida.
- (34) Fejn l-ghajjnuna taqdi skopijiet differenti u tinvolvi l-istess spejjeż eliġibbli, japplika l-aktar limitu għall-ghajjnuna favorevoli.

6. L-applikazzjoni ta' dawn il-linji gwida

- (35) L-Awtorità se tapplika l-prinċipji stabbiliti f'dawn il-linji gwida sal-31 ta' Diċembru 2013. L-Awtorità se tapplika dawn il-prinċipji għall-miżuri ta' ghajjnuna kollha li ġew notifikati u li fir-rigward tagħhom hija msejha tiehu deċizzjoni wara l-1 ta' Frar 2012, anki fejn il-proġetti jkunu ġew notifikati qabel dik id-data.
- (36) B'konformità mal-avviż tal-Awtorità dwar id-determinazzjoni tar-regoli applikabbli għall-valutazzjoni ta' ghajjnuna mill-Istat li tkun illegali, l-Awtorità se tapplika l-prinċipji stabbiliti f'dawn il-linji gwida għall-ghajjnuna mhux notifikata li tingħata wara l-31 ta' Diċembru 2011.

⁽¹⁾ ĠU L 340, 28.2.2008, p. 1, Supplement taż-ŻEE Nru 72, 28.2.2008, p. 1.

Appendiċi

Kosti eliġibbli għal għajjnuna għall-innovazzjoni għall-bini tal-bastimenti

(1) Klassi ġdida ta' bastiment

Għall-konstruzzjoni ta' klassi ġdida ta' bastiment li hija eliġibbli għall-għajjnuna għall-innovazzjoni, il-kostijiet li ġejjin huma eliġibbli:

- (a) kostijiet għall-iżvilupp tal-kunċett;
- (b) kostijiet għad-disinjar tal-kunċett;
- (c) kostijiet għad-disinjar funzjonali;
- (d) kostijiet għad-disinjar fid-dettall;
- (e) kostijiet għal studji, ittestjar, mudelli; u kostijiet simili marbutin mal-iżvilupp u d-disinjar tal-bastiment;
- (f) kostijiet għall-ippjanar tal-implimentazzjoni tad-disinjar;
- (g) kostijiet għal testijiet u provi tal-prodott;
- (h) kostijiet addizzjonali tax-xogħol u fissi għal klassi ġdida ta' bastimenti (kurva tat-tagħlim):

Għall-finijiet tal-punti (a) sa (g), huma esklużi l-kostijiet marbutin mal-iddisinar standard tal-inġinerija ekwivalenti għal klassi preċedenti ta' bastimenti.

Għall-finijiet tal-punt (h), il-kostijiet addizzjonali fuq produzzjoni li huma strettament meħtieġa biex jivvalidaw l-innovazzjoni teknoloġika jistgħu jkunu eliġibbli sal-punt li huma limitati għall-ammont minimu li huwa meħtieġ. Minhabba l-isfidi tekniċi assoċjati mal-konstruzzjoni ta' prototip, il-kostijiet tal-produzzjoni tal-ewwel bastiment normalment jeċċedu l-kostijiet tal-produzzjoni ta' bastimenti simili sussegwenti. Id-definizzjoni ta' kostijiet ta' produzzjoni addizzjonali hija d-differenza bejn il-kostijiet tax-xogħol u l-kostijiet fissi assoċjati magħhom għall-ewwel bastiment minn klassi ġdida ta' bastimenti u l-kostijiet tal-produzzjoni ta' bastimenti sussegwenti fl-istess sensjela ta' bastimenti (sister ships). Il-kostijiet tax-xogħol jinkludu l-pagi u l-ispejjeż soċjali.

Għalhekk, f'każijiet eċċezzjonali u debitament ġustifikati, massimu ta' 10 % tal-kostijiet ta' produzzjoni addizzjonali assoċjati mal-konstruzzjoni ta' klassi ġdida ta' bastimenti jistgħu jitqiesu bhala spejjeż eliġibbli: jekk dawn l-ispejjeż ikunu meħtieġa għall-validazzjoni tal-innovazzjoni teknika. Każ ikun meqjus debitament iġġustifikat jekk il-kostijiet ta' produzzjoni addizzjonali jkunu stmati li jaqbżu t-3% tal-kostijiet tal-produzzjoni ta' bastimenti fl-istess sensjela sussegwenti.

(2) Komponenti jew sistemi ġodda ta' bastiment

Għal komponenti jew sistemi ġodda li huma eliġibbli għall-għajjnuna għall-innovazzjoni, il-kostijiet li ġejjin huma eliġibbli sakemm dawn ikunu strettament marbutin mal-innovazzjoni:

- (a) kostijiet tad-disinjar u tal-iżvilupp;
- (b) kostijiet għall-ittestjar tal-parti marbuta mal-innovazzjoni, il-mudelli;
- (c) kostijiet għall-materjal u l-apparat;
- (d) f'każi eċċezzjonali, il-kostijiet tal-konstruzzjoni u tal-istallazzjoni ta' komponent ġdid jew ta' sistema ġdida li huma meħtieġa għall-validazzjoni tal-innovazzjoni, sa fejn dawn ikunu limitati għall-ammont minimu meħtieġ.

(3) Proċessi ġodda

Għall-proċessi ġodda li huma eliġibbli għall-għajjnuna għall-innovazzjoni, il-kostijiet li ġejjin huma eliġibbli sa fejn dawn ikunu strettament relatati mal-proċess ta' innovazzjoni:

- (a) kostijiet tad-disinjar u tal-iżvilupp;
 - (b) kostijiet għall-materjal u l-apparat;
 - (c) fejn applikabbli, l-kostijiet għall-ittestjar tal-proċess il-ġdid;
 - (d) kostijiet għall-istudji ta' fattibbiltà li jsiru fi żmien 12-il xahar qabel l-applikazzjoni għall-għajjnuna.
-